

## **PROTOCOLLO DI INTESA**

TRA

il Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca, rappresentato dal Ministro Letizia Moratti

e i seguenti Enti certificatori:

ALLIANCE FRANÇAISE - CENTRE PILOTE DELF-DALF	rappresentato da: Marie-Hélène Estève
CAMBRIDGE UCLES	rappresentato da: Liam Vint (University of Cambridge Local Examination Syndicate)
CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE DE PARIS	rappresentato da: Marie-Hélène Estève
CITY & GUILDS INTERNATIONAL (PITMAN)	rappresentato da: Liz Sell
EDEXCEL INTERNATIONAL LONDON	rappresentato da: Teresa Jacobs
GOETHE-INSTITUT INTER NATIONES	rappresentato da: Uwe Mohr
MINISTERIO DE EDUCACION, CULTURA Y DEPORTE	rappresentato da: Ángel Maria Sáinz
ÖSTERREICHISCHES SPRACHDIPLOM DEUTSCH, VIENNA	rappresentato da: Maria Kummer Elisabeth
TRINITY COLLEGE LONDON	rappresentato da: Roger Bowers
WEITERBILDUNG-TESTSYSTEME	rappresentato da: Giuseppina Foti

### **PREMESSO CHE**

Il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, nell'ambito del piano per l'arricchimento e l'ampliamento dell'offerta formativa finanziato con i fondi della Legge n.440/97, ha promosso a partire dall'anno scolastico 1999/2000 il Progetto Lingue 2000 per il potenziamento dello studio delle lingue straniere come offerta aggiuntiva extracurricolare, destinato agli allievi delle scuole di ogni ordine e grado.

Il Progetto Lingue 2000, diramato con c. m. prot. n.160 del 24 giugno 1999, prevede tra l'altro interventi di certificazione degli esiti di apprendimento con descrizione dei livelli di competenza che si affiancano alla valutazione interna.

La certificazione si configura come "valore aggiunto" e fornisce agli allievi un credito formativo spendibile dentro e fuori il contesto scolastico.

Gli enti certificatori accreditati a livello internazionale rilasciano certificazioni riconosciute che si riferiscono ai livelli di competenza indicati nel Quadro Comune Europeo di riferimento, redatto dal Consiglio d'Europa.

L'accreditamento di ciascun organismo straniero origina da autorizzazioni governative o di enti

nazionali preposti dal Governo del paese alla qualità degli esami.

Un protocollo d'intesa di durata triennale tra il Ministero dell'Istruzione e i sette enti certificatori (ALLIANCE FRANÇAISE - CENTRE PILOTE DELF-DALF, CAMBRIDGE UCLES (University of Cambridge Local Examination Syndicate), MINISTERIO DE EDUCACION, CULTURA Y DEPORTE, CITY & GUILDS INTERNATIONAL (PITMAN), ESB (English Speaking Board), GOETHE-INSTITUT INTER NATIONES, TRINITY COLLEGE - LONDON) è stato siglato il 20 Gennaio 2000 e si ravvisa allo stato attuale la necessità di modificarne alcune sue parti riguardanti il servizio e le tariffe proposte, così come di integrarlo con altre offerte di nuovi enti certificatori parimenti accreditati e riconosciuti.

Tutto ciò premesso, al fine di continuare gli interventi di certificazione viene formalizzato e sottoscritto il seguente Protocollo d'Intesa tra le parti.

### **ART. 1**

Gli Enti certificatori, al fine di consentire il raggiungimento delle finalità di cui in premessa, che è parte integrante al seguente protocollo, si impegnano a:

- sottoscrivere in attuazione del presente Protocollo ed entro i termini della sua validità convenzioni con le istituzioni scolastiche che aderiscono alle iniziative di certificazione esterna previste dal Progetto Lingue 2000, entro i limiti dei costi concordati secondo le modalità indicate nei prospetti allegati;
- offrire attività di supporto e di consulenza alle scuole che abbiano deliberato di aderire alla certificazione esterna, anche mediante la fornitura di materiali didattici, simulazioni di prove di verifica finale;
- somministrare prove di verifica finale atte al rilascio di attestati di livello delle competenze raggiunte.

### **ART. 2**

Le certificazioni conseguite dagli alunni in attuazione del presente Protocollo costituiscono in base alla normativa vigente crediti formativi.

### **ART. 3**

Compatibilmente con la disponibilità da parte delle scuole di adeguate risorse finanziarie, sono previste azioni di certificazione degli esiti conseguiti dagli allievi coinvolti nel Progetto Lingue 2000 nel momento in cui raggiungono risultati certificabili. Dall'a.s. 2001/2002 le azioni di certificazioni terranno conto dei riferimenti riportati nel punto 4 (Certificazione) della lettera circolare n° 195 del 3 agosto 2000.

### **ART. 4**

Per la realizzazione delle finalità e degli obiettivi previsti dal presente protocollo è istituito un apposito Comitato di Coordinamento composto da 5 componenti designati dal Ministero e da un rappresentante per ciascuno degli Enti Certificatori.

Ciascuna delle parti provvederà alla designazione del proprio rappresentante, comunicandone per iscritto il nominativo agli altri soggetti.

I rappresentanti degli Enti Culturali di Francia, Germania, Gran Bretagna e Spagna fanno parte di diritto del Comitato di Coordinamento.

## **ART. 5**

Il Ministero dell'Istruzione con l'introduzione delle certificazioni esterne nel sistema scolastico nazionale, collegate all'offerta aggiuntiva di lingua straniera ai sensi della L. 440/97, si impegna a diffondere nelle scuole il presente protocollo, anche al fine di sensibilizzare l'utenza all'importanza di ottenere un certificato trasparente e spendibile oltre il contesto scolastico in quanto attestato di competenza riconosciuto a livello internazionale. Tale processo innovativo avvia al contempo un impatto di cambiamento di cultura e di prassi didattica fra gli insegnanti e può concorrere alla definizione del curriculum linguistico in termini di obiettivi specifici e di competenze, come previsto dall'art. 8 del DPR 8 marzo 1999 n. 275 (Regolamento dell'Autonomia).

## **ART. 6**

I profili organizzativi e di gestione afferenti all'attuazione del protocollo di intesa verranno curati dalla Direzione Generale per gli Ordinamenti, che assicurerà altresì il necessario coordinamento con gli altri Uffici centrali interessati .

## **ART. 7**

Il presente protocollo di intesa entra in vigore alla data della stipula ed ha durata annuale.

Quanto sopra è stato letto, approvato e sottoscritto dalle Parti.

Roma, 16 gennaio 2002

IL MINISTRO  
Letizia Moratti

## **GLI ENTI CERTIFICATORI**

FRANCESE - ALLIANCE FRANCAISE – CENTRE PILOTE DELF-DALF, VIA MONTEBELLO, 104 00185 ROMA TEL. 0644740601 FAX: 064456370 e.mail: [alliance.francaise.rome@mail.inet.it](mailto:alliance.francaise.rome@mail.inet.it)

LIVELLO DI RIFERIMENTO DEL QUADRO COMUNE EUROPEO	CERTIFICAZIONE RILASCIATA	ABILITA' VALUTATE	ATTIVITA' DI SUPPORTO	DATE ESAMI	SEDI	COSTI
A1 Introductif	Unità A1 del DELF 1°	4 abilità	Senza costi aggiuntivi: il servizio culturale dell'Ambasciata di Francia offre sessione di informazione/aggiornamento sul DELF per i docenti coinvolti. -test di simulazione per le varie prove	<b>Iscrizione: entro due mesi dallo svolgimento esami.</b> Febbraio 2002 Maggio 2002	Per meno di 60 candidati l'esame si svolgerà in una delle sedi di esame dell'ente.	Euro 23
A2 Intermédiaire	Unità A1 e A2 del DELF 1°	4 abilità	- consulenza e supporto per le certificazioni - dossier per presidi e docenti con indicazioni sullo svolgimento degli esami	Maggio 2002	Per più di 60 candidati gli esaminatori si recheranno nella sede scelta dalla scuola. Le spese di trasporto, vitto e alloggio sono a carico della scuola.	Euro 46 (23 per i possessori di A1)
A2 Intermédiaire	<b>ESAME UNICO</b>	4 abilità		<b>Maggio 2002</b>		<b>Euro 35</b>
B1 Seuil	DELF 1° Unità A1,A2,A3,A4	4 abilità		Febbraio 2002 Giugno 2002		Euro 92 (46 per i possessori di A2 )
B1 Seuil	<b>ESAME UNICO</b>	4 abilità		<b>Marzo 2002</b>		<b>Euro 35</b>
B2 Avancé	Unità A5 e A6 (conseguimento del DELF 2°)	4 abilità		Esami: Febbraio 2002 Giugno 2002		Euro 90 (46 per i possessori di B1 )
C 1 Autonome	Unità B1 e B2 del DALF	4 abilità		Esami: Giugno 2002		Euro 129 ( 56 per i possessori di B2 )

C2 Maîtrise	Unità B3 e B4 del DALF	4 abilità		Esami: Giugno 2002		Euro 112 (56 per i Possessori di C1)
-------------	---------------------------	-----------	--	-----------------------	--	---

LIVELLO DI RIFERIMENTO	CERTIFICAZIONE RILASCIATA DA UCLES	ABILITÀ VALUTATE	ATTIVITÀ DI SUPPORTO <u>Senza costi aggiuntivi</u>	DATE ESAMI		COSTI	
				Novembre 2001 a	Giugno 2002	Novembre 2001 a	Giugno 2002
<b>A1</b> ALTE Breakthrough Level* (Vedi a piè di pagina)	Starters <b>Movers</b> Flyers	4 abilità	1. <i>Consulenza e supporto vengono forniti gratuitamente da esperti funzionari di UCLES presenti nelle principali regioni. In particolare:</i> - un test di indagine sui livelli di competenza con chiavi per la misurazione - una serie di seminari destinati ai docenti coinvolti nel progetto per la conoscenza degli esami di Cambridge - materiale didattico di vario tipo, inclusi test d'esami e un sito web per insegnanti italiani  2. <i>Accesso ai Can-Do-Statements (ALTE):</i> - ogni studente dell'ultimo anno della scuola superiore che si iscrive agli esami di Cambridge riceverà una copia del portfolio europeo delle lingue (EAQUALS/ALTE)	<b>YLE:</b> Date flessibili - da concordare con le scuole  <b>KET:</b> - 24 Novembre 2001 - 07 Dicembre 2001 - 16 Marzo 2002 - 18 Maggio 2002 - 07 Giugno 2002 - 08 Giugno 2002  <b>PET:</b> - 24 Novembre 2001 - 07 Dicembre 2001 - 16 Marzo 2002 - 18 Maggio 2002 - 07 Giugno 2002 - 08 Giugno 2002  <b>FCE:</b> - 11 Dicembre 2001 - 15 Dicembre 2001 - 09 Marzo 2002 - 11 Giugno 2002 - 15 Giugno 2002  <b>CAE:</b> - 12 Dicembre 2001 - 12 Giugno 2002  <b>CPE:</b> - 13 Dicembre 2001 - 13 Giugno 2002	<b>NB:</b> Per KET e PET relativi al PL2000 ci sarà un'ulteriore data nei mesi <b>marzo/aprile</b>  <b>BEC Preliminary (1):</b> - 15 Novembre 2001 - 01 Dicembre 2001 - 14 Marzo 2002 - 25 Maggio 2002 - 05 Giugno 2002  <b>BEC Intermediate (2):</b> - 16 Novembre 2001 - 08 Dicembre 2001 - 15 Marzo 2002 - 01 Giugno 2002 - 06 Giugno 2002  <b>BEC Advanced (3):</b> - 14 Novembre 2001 - 24 Novembre 2001 - 16 Marzo 2002 - 18 Maggio 2002 - 04 Giugno 2002  È necessario avere la sicurezza di un numero adeguato di candidati.  Per KET e PET i risultati vengono resi ufficiali 5 o 6 settimane dopo gli esami.	<b>YLE:</b> Starters Euro 24 <b>Movers</b> Euro 27 Flyers Euro 29.50 <b>Flyers Speaking only:</b> Euro 23  <b>KET:</b> Euro 43 <b>PET:</b> Euro 45,50 <b>BEC1:</b> Euro 45,50  <b>CELS (Tutti i livelli)</b> Euro 39 –ciascun test <b>FCE:</b> Euro 96,50 <b>BEC2:</b> Euro 96,50  <b>CAE:</b> Euro 117,50 <b>BEC3:</b> Euro 117,50 <b>CPE:</b> Euro 122	
<b>A2 Waystage</b> ALTE Level 1	<b>Flyers</b> <b>Flyers Speaking</b>	4 abilità					
<b>B1 Threshold</b> ALTE Level 2	<b>KET</b>  <b>PET</b> <b>BEC1</b> <b>CELS</b>	4 abilità					
<b>B2 Vantage</b> ALTE Level 3	<b>FCE</b> <b>BEC2</b> <b>CELS</b>	4 abilità					
<b>C1 Effective Proficiency</b> ALTE Level 4	<b>CAE</b> <b>BEC3</b> <b>CELS</b>	4 abilità					
<b>C2 Mastery</b> ALTE Level 5	<b>CPE</b>	4 abilità					

\* **Piè di pagina relativo agli esami Livello A1/A2 per la Scuola Elementare e la Scuola Media**

<p>1. I Cambridge Young Learners English (YLE) Tests sono disponibili a 3 livelli: <i>Starters, Movers e Flyers</i>.                      Questi esami sono stati ideati per bambini di età fra i 7 e i 12 anni, come si può facilmente desumere guardando alla concezione delle schede, che sono a colori, e all'equilibrio tra <i>tasks</i> e <i>skills</i> (abilità), che privilegiano la comprensione e la produzione orale.                      I test del <b>Flyers Speaking Only</b> sono indicati per studenti di 13/14 anni. Questi esami danno un 'award' a tutti i ragazzi che completano i test. Scudetti con lo stemma di Cambridge saranno gli indicatori delle abilità conseguite – fino ad un massimo di 5 scudetti per ciascuna abilità:                      - Comprensione Scritta (lettura/scrittura) - Comprensione Orale (ascolto) - Produzione Orale                      Se un bambino ottiene complessivamente un totale di 10 o più scudetti su 15, si può sostenere che ha</p>	<p>3. <b>Livello A1:</b> L'esame <i>Movers</i> è particolarmente attinente al Progetto Lingua 2000, ed è considerato un test d'uscita al termine della scuola elementare. <i>Starters</i> può essere adatto per verificare i progressi relativi ad un anno della scuola elementare, mentre <i>Movers</i> può rivelarsi utile per valutare i risultati ottenuti in un anno di scuola media.                      Per i ragazzi del primo e secondo anno di scuola media, l'AIBSE/UODLE Level 1 Certificate, convalidato da UCLES e valido in Italia, può essere utilizzato come attestato della conoscenza raggiunta relativa al livello A1 (ad esempio per valutare i progressi al fine di accedere al KET livello A2).                      Nota bene: quest'esame è sostenibile solo in Italia presso le scuole AIBSE. Non ha il riconoscimento internazionale dei certificati di Cambridge elencati sopra. Per ulteriori informazioni mettersi in contatto con i rappresentanti di Cambridge in Italia all'indirizzo sopra</p>
--	---

raggiunto un livello soddisfacente nel test (A1 o A2) ed è pronto ad affrontare il livello successivo.

Un risultato di 10 o più scudetti in *Movers* indica che lo scolaro ha raggiunto il Livello A1 (Breakthrough Level). Un risultato di 10 o più scudetti in *Flyers*, o risultato di 3 o più scudetti in *Flyers Speaking Only*, indica che lo scolaro ha raggiunto il Livello A2 (Waystage Level).

2. Modalità d'esame orale: per YLE ci sarà un esaminatore per ogni studente; per KET, PET, FCE, CAE, BEC, e CELS ci saranno **due esaminatori** per due studenti.

indicato.

4. **Livello A2:** Al termine della scuola media, il Ministero della Pubblica Istruzione si pone come obiettivo il livello A2, per il quale stanziò dei fondi. Gli esami Cambridge relativi al suddetto livello sono YLE Flyers, YLE Flyers Speaking Only o KET – the Key English Test.

5. Dal marzo 2002 sarà possibile fare esami di competenze parziale: **YLE Flyer Speaking** (solo orale – al livello A2) o **CELS** (si può fare uno o più esami delle quattro abilità ai livelli B1, B2 o C1).

FRANCESE : **Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris**

Allegato

Rappresentata da : Mme Guilhène MARATIER-DECLÉTY

Directeur des Relations Internationales de l'Enseignement

28, rue de l'Abbé Grégoire – 75006 Paris

Tél. : (33) 1 49 54 28 46 – Fax : (33) 1 49 54 28 90 – E-mail : [gmaratier-declety@ccip.fr](mailto:gmaratier-declety@ccip.fr)

LIVELLO DI RIFERIMENTO DEL QUADRO COMUNE EUROPEO	CERTIFICAZIONE RILASCIATA	ABILITA' VALUTATE	ATTIVITA' DI SUPPORTO	DATE ESAME	SEDI	COSTI
<b>B1 Threshold</b>	Certificat de français professionnel (CFP)  e  Certificat de français du tourisme et de l'hôtellerie (CFTH)	4 abilità in contesto professionale	Senza costi aggiuntivi :  - Supporto e consulenza dati da esperti riconosciuti dalla CCIP  - Seminari per i docenti coinvolti nel progetto per la conoscenza degli esami della CCIP  - Sito Web sull'insegnamento del francese degli affari e delle professioni e sugli esami della CCIP  - Prove di esami già svolti e cassette per la comprensione orale  - Rivista trimestrale (in abbonamento) che comprende un supporto agli insegnanti e consigli per il materiale didattico	<u>Iscrizione</u> : Entro due mesi dallo svolgimento esami  <u>Esami</u> : Sessioni internazionale : <b>CFP</b> : 20 febbraio 2002 24 aprile 2002 13 maggio 2002 4 giugno 2002 <b>CFTH</b> : 17 maggio 2002 14 giugno 2002	Gli istituti che hanno già firmato ou desiderano firmare una convenzione con la CCIP per diventare Centro Esami riconosciuto  Il Centro Esami riconosciuto deve rispettare e fare rispettare le modalità e le disposizioni indicate nella convenzione affinché sia assicurato il corretto svolgimento dell'esame.	<b>CFP</b> : 54 €  <b>CFTH</b> : 64 €
<b>B2 Vantage</b>	Diplôme de français des affaires, 1 <sup>er</sup> degré (DFA 1)	4 abilità + linguaggio professionale	- Opuscolo di presentazione dei livelli, obiettivi e programmi dei diversi esami  - Guida agli esami che contiene le modalità organizzative e di svolgimento degli esami e una tabella per la valutazione accompagnata da una descrizione dei livelli di competenza.	<b>DFA 1</b> : 20 febbraio 2002 25 aprile 2002 14 maggio 2002		<b>DFA1</b> : 54 €

<p><b>C1</b> <b>Independent user</b></p>	<p>Diplôme de français des affaires, 2<sup>ème</sup> degré <b>(DFA 2)</b></p>	<p>4 abilità + linguaggio specialistico</p>		<p><b>DFA 2 :</b> 20 febbraio 2002 26 aprile 2002 16 maggio 2002 6 giugno 2002</p> <hr/> <p><i>Sessioni aggiuntive possono essere organizzate a richiesta delle scuole</i></p>		<p><b>DFA2 : 64 €</b></p>
--	---	---	--	--	--	---------------------------

## Pitman Qualifications

Referente: Liz Sell, Via Circonvallazione 5, 29021, Bettola, (PC), Italy. Email: [lizzsell@libero.it](mailto:lizzsell@libero.it) Tel/fax: (Italy ++39) 0523 911804

Livello Di Riferimento	CERTIFICAZIONE RILASCIATA	ABILITA' VALUTATE	ATTIVITA DI SUPPORTO	DATE ESAMI	CENTRI	COSTI
A1	English for Speakers of Other Languages (ESOL) Basic	Reading, Writing Listening	<p>Senza costi aggiuntivi: Supporto e consulenza dal referente Pitman Qualifications in forma di:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Una serie di seminari per preparare gli insegnanti a svolgere gli esami Pitman.</li> <li>- documentazione dettagliata sul syllabus con la descrizione dei livelli, linee guide per i docenti e esempi delle prove d'esami</li> <li>- audio CD Rom con degli esami SESOL (orale)</li> <li>- video cassetta che fornisce informazioni ulteriori sul Pitman Qualifications</li> </ul> <p>Le vecchie prove d'esame sono disponibile ad un costo aggiuntivo.</p>	<p>Gli esami Pitman possono essere effettuati presso i centri Pitman approvati. Vedere le informazioni sotto la voce Centri.</p> <p>Gli esami Pitman si svolgono normalmente nei mesi di</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dicembre</li> <li>• Marzo</li> <li>• Maggio</li> <li>• Giugno</li> </ul> <p>Vi è comunque la possibilità di decidere la data durante tutto l'anno. Le prove d'esame devono essere richieste 8 settimane prima della data dell'esame direttamente al referente Pitman. Non è necessario indicare i nomi degli candidati fino al giorno in cui viene svolta l'esame.</p>	<p>Gli esami Pitman possono essere effettuati presso i centri Pitman approvati.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il modulo che permette la scuola di essere approvato come Centro Pitman è disponibile tramite posta elettronica dal referente Pitman Qualifications, Liz Sell Email: <a href="mailto:lizzsell@libero.it">lizzsell@libero.it</a> Tel/fax: (Italy ++39) 0523 911804</li> <li>• E' possibile che il CRT locale sia in grado di svolgere i nostri esami come centro approvato. Per informarsi si prega di contattare il CRT oppure il referente Pitman</li> </ul> <p>Per la durata del Progetto Lingue 2000 la tariffa di registrazione del centro è stata soppressa</p> <p>E' di obbligo che i centri aderiscono strettamente alle regole che stipulano le procedure corrette per le prove d'esame.</p>	ESOL or YESOL Euro 19
	ESOL for Young Learners aged 9-13 (YESOL) Basic	Reading, Writing Listening				SESOL or YSESOL Euro 22
	Spoken English for Speakers of Other Languages (SESOL) Basic	Oral				ESOL or YESOL Euro 20,50
	SESOL for Young Learners aged 9-13 (YSESOL) Basic	Oral				SESOL or YSESOL Euro 23
A2	ESOL Elementary	Reading, Writing, Listening	<p>- documentazione dettagliata sul syllabus con la descrizione dei livelli, linee guide per i docenti e esempi delle prove d'esami</p> <p>- audio CD Rom con degli esami SESOL (orale)</p> <p>- video cassetta che fornisce informazioni ulteriori sul Pitman Qualifications</p>	<p>Si prega di prendere in considerazione una durata di 10-12 settimane fra la data in cui la scuola presenta la domanda per diventare centro Pitman e la data dello svolgimento della prova d'esame.</p> <p>Le prove scritte sono verificate in Gran Bretagna</p> <p>Gli esami orali sono registrati sul un nastro audio e la verifica viene effettuata in Gran Bretagna</p>	<p>Per la durata del Progetto Lingue 2000 la tariffa di registrazione del centro è stata soppressa</p> <p>E' di obbligo che i centri aderiscono strettamente alle regole che stipulano le procedure corrette per le prove d'esame.</p>	ESOL or YESOL Euro 20,50
	YESOL for Young Learners aged 9-13 Elementary	Reading, Writing, Listening				SESOL or YSESOL Euro 23
	SESOL Elementary	Oral				EBC Euro 20,50
	YSESOL for Young Learners aged 9-13 Elementary	Oral				EOS Euro 20,50
	English for Business Communications Level 1	Reading, Writing				ESOL Euro 23
	English for Office Skills Level 1	Reading, Writing, Listening				SESOL Euro 27
B1	ESOL Intermediate	Reading, Writing, Listening	<p>Le vecchie prove d'esame sono disponibile ad un costo aggiuntivo.</p>	<p>Si prega di prendere in considerazione una durata di 10-12 settimane fra la data in cui la scuola presenta la domanda per diventare centro Pitman e la data dello svolgimento della prova d'esame.</p> <p>Le prove scritte sono verificate in Gran Bretagna</p> <p>Gli esami orali sono registrati sul un nastro audio e la verifica viene effettuata in Gran Bretagna</p>	<p>Per la durata del Progetto Lingue 2000 la tariffa di registrazione del centro è stata soppressa</p> <p>E' di obbligo che i centri aderiscono strettamente alle regole che stipulano le procedure corrette per le prove d'esame.</p>	ESOL Euro 23
	SESOL Intermediate	Oral				SESOL Euro 27
B2	A First Class Pass at Intermediate level in ESOL or SESOL equals B2 level	Reading, Writing, Listening	<p>Le vecchie prove d'esame sono disponibile ad un costo aggiuntivo.</p>	<p>Si prega di prendere in considerazione una durata di 10-12 settimane fra la data in cui la scuola presenta la domanda per diventare centro Pitman e la data dello svolgimento della prova d'esame.</p> <p>Le prove scritte sono verificate in Gran Bretagna</p> <p>Gli esami orali sono registrati sul un nastro audio e la verifica viene effettuata in Gran Bretagna</p>	<p>Per la durata del Progetto Lingue 2000 la tariffa di registrazione del centro è stata soppressa</p> <p>E' di obbligo che i centri aderiscono strettamente alle regole che stipulano le procedure corrette per le prove d'esame.</p>	See B1 ESOL/SESOL prices
	English for Business Communications Level 2	Reading, Writing				EBC Euro 21,50
	English for Office Skills Level 2	Reading, Writing, Listening (ESOL) Oral (SESOL)				EOS Euro 21,50
C1	ESOL Higher Intermediate	Reading, Writing, Listening	<p>Le vecchie prove d'esame sono disponibile ad un costo aggiuntivo.</p>	<p>Si prega di prendere in considerazione una durata di 10-12 settimane fra la data in cui la scuola presenta la domanda per diventare centro Pitman e la data dello svolgimento della prova d'esame.</p> <p>Le prove scritte sono verificate in Gran Bretagna</p> <p>Gli esami orali sono registrati sul un nastro audio e la verifica viene effettuata in Gran Bretagna</p>	<p>Per la durata del Progetto Lingue 2000 la tariffa di registrazione del centro è stata soppressa</p> <p>E' di obbligo che i centri aderiscono strettamente alle regole che stipulano le procedure corrette per le prove d'esame.</p>	ESOL Euro 31,50
	SESOL Higher Intermediate	Oral				SESOL Euro 31,50
C2	ESOL Advanced	Reading, Writing, Listening	<p>Le vecchie prove d'esame sono disponibile ad un costo aggiuntivo.</p>	<p>Si prega di prendere in considerazione una durata di 10-12 settimane fra la data in cui la scuola presenta la domanda per diventare centro Pitman e la data dello svolgimento della prova d'esame.</p> <p>Le prove scritte sono verificate in Gran Bretagna</p> <p>Gli esami orali sono registrati sul un nastro audio e la verifica viene effettuata in Gran Bretagna</p>	<p>Per la durata del Progetto Lingue 2000 la tariffa di registrazione del centro è stata soppressa</p> <p>E' di obbligo che i centri aderiscono strettamente alle regole che stipulano le procedure corrette per le prove d'esame.</p>	ESOL Euro 32
	SESOL Advanced	Oral				SESOL Euro 32
	English for Business Communications Level 3	Reading, Writing				EBC Euro 24,50

**EDEXCEL INTERNATIONAL- STEWART HOUSE, 32 RUSSELL SQUARE, LONDON WC1B 5DN**

**Tel: +44 20 7758 5656 Fax: +44 20 7758 5959 [www.edexcel.org.uk/international](http://www.edexcel.org.uk/international) e-mail: [international@edexcel.org.uk](mailto:international@edexcel.org.uk)**

LIVELLO DI RIFERIMENTO DEL Q C E	CERTIFICAZIONE RILASCIATA*	ABILITA' VALUTATE	ATTIVITA' DI SUPPORTO	DATE ESAMI	SEDI	COSTI
A2 Waystage	Livello 1 Basic Communication	comprensione orale, lettura, scrittura, lettura e scrittura integrata (1h e 15 minuti)  produzione orale opzionale (due a due) (10 minuti)	<u>Supporto didattico</u>  - documentazione particolareggiata sul syllabus, guida per gli esami  - cassette e test d'esami già fatti  - prove di valutazione  - esempi di esami corretti  - elenco di libri consigliati una videocassetta feedback on failure  <u>Supporto dei clienti e support amministrativo</u>  - Candidate data Entry disc (software) per gestione esami  ICRU (International Customer Relations	<u>Iscrizione</u>  Documenti d'iscrizione vanno spediti direttamente ai centri  Iscrizione 7 settimane dalla data di esame  <u>Date de esami 2002</u>  - 18 maggio o - 15 giugno - 07 dicembre	- La sede d'esame è il centro dove studia il candidato  - Esame a scuola se la spesa per certificazione è almeno 1 milione e mezzo LIT (circa 20 esami .al' anno)  Centri soggetti a controllo e soddisfazione secondo i criteri di Edexcel International	Euro 35,75  Euro 40,25 con orale
B1 Threshold	Livello 2 Elementary Communication	comprensione orale, lettura, scrittura, lettura e scrittura integrata (1h e 20 minuti)  produzione orale opzionale (due a due)	- Unit) per rispondere a tutte le vostre domande  - Sito web Edexcel International  - EFL Newsletter  - Edexcel International			Euro 35,75  Euro 40,25 con orale

		(10 minuti)	Newsletter (Interface)			
LIVELLO DI RIFERIMENTO DEL Q C E	CERTIFICAZIONE RILASCIATA	ABILITA' VALUTATE	ATTIVITA' DI SUPPORTO	DATE ESAMI	SEDI	COSTI
B2 Vantage	Livello 3 Intermediate Communication	comprensione orale, lettura, scrittura, lettura e scrittura integrata (1h e 45 minuti) produzione orale opzionale (due a due) (15 minuti)	<u>Pubblicità</u>  - Certificato per i centri riconosciuti da Edexcel Vari materiali di pubblicità gratuiti			Euro 40,25 Euro 49,50 con orale
C1 EOP	Livello 4 Advanced Communication	comprensione orale, lettura, scrittura, lettura e scrittura integrata (2h e 15 minuti) produzione orale opzionale (due a due) (15 minuti)	come sopra			Euro 40,25 Euro 49,50 con orale
C2 Mastery	Livello 5 Proficient	comprensione orale, lettura, scrittura, lettura e scrittura integrata (2h e 30 minuti) produzione orale opzionale (due a due) (15-20 minuti)	come sopra			Euro 46,50 Euro 57,35 con orale

LIVELLO DI RIFERIMENTO DEL Q C E	CERTIFICAZIONE RILASCIATA*	ABILITA' VALUTATE	ATTIVITA' DI SUPPORTO	DATE ESAMI	SEDI	COSTI
A1 Breakthrough	Livello 3 da 9 a 12 anni  QUICKMARCH	4 abilita	<u>Supporto didattico</u> <u>Supporto dei clienti e support amministrativo</u> <u>Publicità</u> <u>Come sopra</u> Una regola gratuita per tutti i candidati  Premi per i candidati di 'distinction'	<u>Iscrizione</u>  Documenti d'iscrizione vanno spediti direttamente ai centri  Iscrizione 7 settimane dalla data di esame <u>Date de esami 2002</u> - 18 maggio o - 15 giugno - 07 dicembre		Euro 15,50

**TEDESCO: GOETHE-INSTITUT INTER NATIONES Sede Centrale per le Certificazioni (S.C.C.) – Riviera di Chiaia, 202 80121  
NAPOLI  
TEL. 081/413943 FAX: 081/426764 e.mail: sccgoethe@tin.it**

LIVELLO DI RIFERIMENTO DEL QUADRO COMUNE EUROPEO	CERTIFICAZIONE RILASCIATA	ABILITÀ VALUTATE	ATTIVITÀ DI SUPPORTO	DATE ESAMI	SEDI	COSTI
A1 Breakthrough	Fit in Deutsch 1	4 abilità	senza costi aggiuntivi: - corsi di aggiornamento specifici per i docenti coinvolti nel progetto (piccolo contributo per materiali d'uso) - test di simulazione per gli esami - consulenza da parte della sede centrale e dei collaboratori presenti sul territorio - guida per presidi e docenti sullo svolgimento degli esami, strutture linguistiche ecc.	<u>Iscrizioni:</u> presso la S.C.C. di Napoli entro e non oltre sei settimane prima degli esami.  <u>Esami:</u> 14-04-2002 10-05-2002	- per meno di 30 candidati (comunque non inferiore a 5) l'esame si svolgerà presso una delle sedi del Goethe Institut, oppure presso una delle sedi di esame autorizzate.  - se il numero è superiore a 30 gli esaminatori si recheranno presso le sedi scelte dalle scuole; tutte le spese di organizzazione e di trasporto, vitto e alloggio degli esaminatori sono a carico della scuola.	euro 41
A2 Waystage	Fit in Deutsch 2	4 abilità	- periodico mensile pedagogico/didattico gratuito per scambio di esperienze tra docenti.	05.04.2002 03.05.2002	L'Istituto si riserva di verificare la sede per consentire un corretto svolgimento degli esami.	euro 46
B1 Threshold	Zertifikat Deutsch	4 abilità	- centri di informazione e biblioteche presenti nelle varie sedi di esame.	01.03.2002 19.04.2002		euro 57
B2 Vantage	Zertifikat Deutsch für den Beruf	4 abilità - linguaggio tecnico/professionale		20-05-2002		euro 62
C1 Effectivness	Zentrale Mittelstufenprüfung	4 abilità		da stabilire		euro 88
C2 Mastery	Kleines Deutsches Sprachdiplom	4 abilità		14.05.2002		euro 170,50

**SPAGNOLO: Instituto Cervantes Via di Villa Albani, 16 00198 Roma Tel. 06 8551949 Fax: 068546232 E-Mail: cenrom@cervantes.es**

LIVELLO DI RIFERIMENTO DEL QUADRO COMUNE EUROPEO	CERTIFICAZIONE RILASCIATA	ABILITA' VALUTATE	ATTIVITA' DI SUPPORTO	DATE ESAME	SEDI	COSTI
B1 Threshold	<b>DELE CIE</b> (Certificado Inicial)	4 abilità	senza costi aggiuntivi: - Corsi di aggiornamento per la preparazione dei diplomi da parte delle Consejeria - Centro risorse alla Consejeria e tre istituti in Italia con biblioteche	Iscrizione: ancora da fissare	Milano, Bolzano, Padova, Torino, Palermo, Napoli, Cosenza, Lecce, Reggio Calabria, Roma, Firenze, Bologna, Ancona, Cagliari, Sassari	Euro 80
B2 Vantage	<b>DELE DB</b> (Diploma Basico)	4 abilità	- Seminari organizzati dagli istituti Cervantes di Milano, Roma e Napoli (costo aggiuntivo: tassa d'iscrizione al Centro)	esame: ancora da fissare		Euro 100
C1 Independent user	<b>DELE DS</b> (Diploma Superior)	4 abilità	- Esercizi preparatori DELE in rete - Guida con indicazioni della struttura degli esami			Euro 125

ÖSTERREICHISCHES SPRACHDIPLOM (ÖSD)

rappresentato da: Manuela Glaboniat, Elisabeth Piskernik  
In Italia da Maria Kummer

**TEDESCO: Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (ÖSD), sede italiana: Centro Austriaco di Lingua / Österreichisches Sprachzentrum-  
Viale Giulio Cesare, 47, scala A- TEL. e FAX: 06/3213483 e.mail: centro-austriaco@libero.it  
altri centri d'esame ÖSD in Italia a: Bologna, Milano, Modena, Prato**

LIVELLO DI RIFERIMENTO DEL QUADRO COMUNE EUROPEO	CERTIFICAZIONE RILASCIATA	ABILITA' VALUTATE	ATTIVITA' DI SUPPORTO	DATE ESAMI	SEDI	COSTI
A1 Breakthrough	ÖSD-KID 1*	4 abilità	senza costi aggiuntivi: - Corsi di aggiornamento per la preparazione dei diplomi - test di simulazione per gli esami - centri di informazione e biblioteche presenti nelle varie sedi di esame - consulenza da parte della sede centrale e dei collaboratori presenti sul territorio - seminari per i docenti coinvolti nel progetto per la conoscenza degli esami ÖSD - sito web (supporto on-line e comunicazione in rete con altri centri d'esame, interactive-test per candidati)	<u>Iscrizioni:</u> presso i centri d'esame entro 6 settimane prima degli esami. <u>Esami:</u> 4 periodi: 1. gennaio-marzo 2. aprile-giugno 3. luglio-settembre 4. ottobre-dicembre	l'esame si svolgerà presso uno dei centri d'esame ÖSD con degli esaminatori autorizzati: Bologna: Associazione Culturale Italia-Austria Milano: Istituto Culturale di Lingua Modena: Centro Linguistico/Università di Modena Prato: ACIT Roma: Centro Austriaco di Lingua	Euro 36
A2 Waystage	ÖSD-KID 2* ÖSD-Grundstufe Deutsch (GD)	4 abilità 4 abilità	- materiale di preparazione per candidati e docenti			Euro 41 Euro 50
B1 Threshold	Zertifikat Deutsch (ZD)	4 abilità	- Audio e video cassette (esempi di esami e simulazioni) - guida per presidi e docenti sullo svolgimento degli esami, strutture linguistiche ecc.			Euro 52

\* ÖSD-KID 1 = ÖSD - Kompetenz in Deutsch 1

\* ÖSD-KID 2 = ÖSD - Kompetenz in Deutsch 2

INGLESE: TRINITY COLLEGE LONDON ufficio in Italia c/o BCELT Via Roma, 8-59100 Prato (PO)

Tel. 0574 440618; 0574 21179 Fax: 0574 443630 – 930688 e-mail: [claudia@trinitycollege.it](mailto:claudia@trinitycollege.it) - [bcelt@texnet.it](mailto:bcelt@texnet.it) -- sito [www.trinitycollege.it](http://www.trinitycollege.it)

FRAMEWORK	CERTIFICAZIONE RILASCIATA	ABILITA' VALUTATE	attività di supporto	DATE ESAME	SEDI E RISULTATI	COSTI
A1 Breakthrough	GRADE 1 GRADE 2	comprensione e produzione orali	Senza costi aggiuntivi: - Registration Pack (guida e supporto per l'organizzazione degli esami in sede, modulistica, syllabus, posters e volantini)	<b>Tutti i mesi</b> dell'anno a richiesta. Periodo scelto dalla scuola	- Le scuole devono registrarsi come centri e firmare una convenzione con Trinity per poter effettuare gli esami in sede raggiungendo un minimo	25 Euro 30 Euro
A2 Waystage	GRADE 3 GRADE 4	comprensione e produzione orali	- Manuale dell'esame contenente descrizione dettagliata dei 12 livelli, linee guida per i docenti, esempi di lingua utilizzata da candidati ed esaminatori	Le iscrizioni devono <b>pervenire</b> a Prato circa 8 settimane	di quote d'esame (tra studenti interni e eventuali esterni) di 1200 Euro. Se tale cifra non viene raggiunta la scuola deve rivolgersi a scuole che siano	35 Euro 45 Euro
B1 Threshold	GRADE 5 GRADE 6  ISE I	comprensione e produzione orale + <b>nuovo esame che valuta le 4 abilità integrate ISE I</b>	- CdRom e video cassetta con esempi di esami e valutazioni - Seminari e convegni regionali e nazionali tenuti dai referenti e da specialisti	Prima del mese scelto, tranne che per maggio e giugno dove	centri registrati Trinity (oltre 2000 in Italia), prendere accordi direttamente e informarne l'ufficio Trinity all'atto delle iscrizioni	45 Euro 45 Euro Nuovo esame ISE I 60 Euro
B2 Vantage	GRADE 7 GRADE 8  ISE II	comprensione orale e scritta e produzione orale +  <b>nuovo esame che valuta le 4 abilità integrate ISEII</b>	- Sito web: supporto on-line; materiale scaricabile : syllabus, moduli, miniguide, FAQ, calendario esami e open sessions, materiale didattico, lista centri, informazioni dedicate ai centri con accesso limitato	la scadenza è circa 10 settimane prima del mese scelto. ES: esami a aprile, iscriz. entro 31-01 ES: esami a	<b>Risultati immediati:</b> alla fine di ogni sessione i candidati ricevono una pagella con il livello superato, il voto, la data dell'esame e la firma dell'esaminatore. Il risultato viene confermato con l'arrivo dei certificati che sono	60 Euro 60 Euro Nuovo esame ISE II 120 Euro
C1 Independent user	GRADE 9 GRADE 10  ISE III	comprensione orale e scritta e produzione orale+ <b>nuovo esame che valuta le 4 abilità integrate ISE III</b>	-Newsletter che fornisce supporto e informazioni - Centri di supporto locali con sportelli per supporto amministrativo e didattico	giugno, scriz. entro 15-03 <i>Dilazione di 1 sett. per chi usa CDE2001</i>	inviati direttamente alle scuole registrate <i>entro</i> 13 settimane dall'esame ( in media dopo 6 settimane).  La registrazione della scuola	60 Euro 85 Euro Nuovo Esame ISE III 140 Euro
C2 Mastery	GRADE 11 GRADE 12	comprensione orale e scritta e produzione orale	- CDE 2001 (software per iscrizioni e gestione esami)	Idem per esami nuovi ISE	come centro è gratuita e non comporta obblighi	85 Euro 85 Euro

L'esame orale consiste in una conversazione individuale, la cui durata aumenta a seconda del livello, con un esaminatore proveniente dal Regno Unito

L'esame ISE che è stato provato estesamente con un 'pilot' anche in Italia, è disponibile ai livelli B1, B2 and C1 del Common European framework e offre una alternativa di esame di 'tutte le abilità' agli esami ESOL orali (ovviamente ai livelli B1,B2 e C1). L'inclusione del portfolio dello studente come parte dell'esame permette al docente di integrare la preparazione all'esame ISE entro la propria programmazione didattica.

**TEDESCO**

TELC – The European Language Certificates

WBT- Weiterbildung Testsysteme GmbH

co. ILS – International Language School, via Tibullo 10, 00193 Roma

Tel : 06-68307796 ; Fax : 06-6869758 sito : [www.ils-roma.it](http://www.ils-roma.it)

e.mail : [ils@ggg.it](mailto:ils@ggg.it)

Allegato al protocollo d'intesa tra MPI e Enti Certificatori,  
sottoscritto il 20 gennaio 2000

LIVELLO DI RIFERIMENTO DEL QUADRO COMUNE EUROPEO	CERTIFICAZIONE RILASCIATA	ABILITA' VALUTATE	ATTIVITA' DI SUPPORTO	DATE E SEDI DEGLI ESAMI	SEDI	COSTI
A2 Waystage	<i>Grundbaustein Deutsch</i>	Comprensione scritta e orale, produzione orale	Seminari di formazione per gli esaminatori  Corsi di aggiornamento specifici per i docenti	L'ultimo sabato del mese di novembre, gennaio, marzo, maggio, luglio, e settembre.	Presso i centri ILS, qui di seguito elencati, i quali certificano tutti i livelli elencati su questa tabella: Agrigento, Ascoli Piceno, Bari, Bologna, Cagliari, Catanzaro, Chiavari (Ge), Città di Castello (Pg), Firenze, Genova, Lecce, Milano, Modena, Napoli, Padova, Palermo, Pescara, San Giovanni Val d'Arno, Roma, Sorrento, Torino, Treviso, Varese, Venezia, Verona, Viareggio.	Euro 46,50
A2 + Waystage	<i>Test Arbeitsplatz Deutsch (elementare con orientamento professionale)</i>	Comprensione scritta e orale, produzione scritta e orale	Documentazione - sul syllabus e le strutture linguistiche oggetto d'esame - sullo svolgimento degli esami	L'ultimo sabato del mese di novembre, gennaio, marzo, maggio, luglio, e settembre.		Euro 56,80
B1 Threshold	<i>Zertifikat Deutsch</i>	Comprensione scritta e orale, produzione scritta e orale	- sui criteri di valutazione  Materiali preparatori (modelli di test) per esaminatori e candidati)	L'ultimo sabato del mese di marzo, giugno, settembre, e novembre.		Euro 82,65
B2 Vantage	<i>Zertifikat Deutsch für den Beruf (certificato per le relazioni professionali)</i>	Comprensione scritta e orale, produzione scritta e orale, con conoscenza del linguaggio tecnico/professionale. Interazione di gruppo	Test di simulazione degli esami	L'ultimo sabato del mese di marzo, giugno, settembre, e novembre		Euro 92,95
B2 Vantage	<i>Zertifikat Deutsch Plus</i>	Comprensione scritta e orale, produzione scritta e orale		L'ultimo sabato del mese di marzo, giugno, settembre, e novembre		Euro 103,30

Scuola/Istituto .....

Allegato 2 nota prot. 883/02

All'Ufficio Scolastico regionale \_\_\_\_\_

### Progetto Lingue 2000 - Richiesta finanziamento per la certificazione esterna

Tabella	Inglese	Anno di corso	Francese	Anno di corso	Tedesco	Anno di corso	Spagnolo	Anno di corso
Numero candidati per il livello A1								
Numero candidati per il livello A2								
Numero candidati per il livello B1								
Numero candidati per il livello B2								
Numero candidati per il livello C1								
Numero candidati per il livello C2								

Risorse necessarie complessive Lit. \_\_\_\_\_

Ente/i certificatore/i scelto/i \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Timbro dell'Istituto)

\_\_\_\_\_

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

**Legenda:** Nella compilazione della tabella indicare nell'apposita casella i numeri relativi agli allievi da certificare per le varie lingue e il loro anno di corso.

**NB:** si ricorda che i rapporti con gli enti certificatori sono prerogativa delle singole istituzioni scolastiche (cfr. com. servizio n.8/ aut. del 24 gennaio 2000 e protocollo d'intesa del...)